

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/16192
1 December 1983
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ОПЕРАЦИЯХ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА КИПРЕ

(За период с 1 июня по 30 ноября 1983 года)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
ВВЕДЕНИЕ	I - 2
I. СОСТАВ И ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНК	3 - 8
II. ОПЕРАЦИИ ВСООНК	9 - 41
А. Мандат и характер операций	9 - 13
В. Связь и сотрудничество	14
С. Свобода передвижения ВСООНК	15 - 16
Д. Поддержание состояния прекращения огня	17 - 22
Е. Поддержание статус-кво	23 - 26
Ф. Мины	27
Г. Гуманитарные функции и нормализация положения	28 - 41
III. ПОДДЕРЖАНИЕ ЗАКОННОСТИ И ПОРЯДКА	42 - 43
IV. ПРОГРАММА ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ	44 - 48
V. ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ	49 - 59
VI. ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ	60 - 65
VII. ЗАМЕЧАНИЯ	66 - 76
Карта. Дислокация ВСООНК, ноябрь 1983 года	

ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре охватывает события за период с 1 июня по 30 ноября 1983 года, а также содержит последние данные о деятельности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) в рамках мандата, определенного в резолюции 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года и в последующих резолюциях Совета по Кипру, включая последнюю резолюцию 534 (1983) от 15 июня 1983 года.

2. В последней резолюции Совет Безопасности с удовлетворением отметил, что стороны возобновили межобщинные переговоры в рамках соглашения из десяти пунктов от 19 мая 1979 года, и настоятельно призвал их продолжать эти переговоры на непрерывной, постоянной и направленной на достижение результатов основе, избегая каких-либо задержек. Совет также просил Генерального секретаря продолжать его миссию добрых услуг, постоянно информировать Совет Безопасности о достигнутом прогрессе и представить доклад о выполнении настоящей резолюции к 30 ноября 1983 года. События, имевшие место в связи с этими вопросами, кратко изложены в главе V настоящего доклада.

I. СОСТАВ И ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНК

3. В приводимой ниже таблице указан численный состав ВСООНК по состоянию на 30 ноября 1983 года:

<u>Военный персонал</u>			<u>Всего</u>
Австрия	Штаб ВСООНК	7	301
	Пехотный батальон "ЮНАБ 24"	288	
	Рота военной полиции	6	
Канада	Штаб ВСООНК	7	515
	Второй канадский полк	476	
	Рота связи	19	
	Рота военной полиции	13	
Дания	Штаб ВСООНК	5	341
	Пехотный батальон - ДАНКОН-XXX	323	
	Рота военной полиции	13	
Финляндия	Штаб ВСООНК	6	10
	Рота военной полиции	4	
Ирландия	Штаб ВСООНК	6	8
	Рота военной полиции	2	

/...

<u>Военный персонал</u>		<u>Всего</u>
Швеция	Штаб ВСООНК	6
	Пехотный батальон	
	ООН 83с	359
	Рота военной полиции	13
		378
Соединенное Коро- левство Велико- британии и Се- верной Ирландии	Штаб ВСООНК	23
	Штаб БРИТКОН	7
	Моторизованная разве- дывательная рота - рота В четвертого Королевского танко- вого полка	119
	Первый батальон Коро- левского ланкашир- ского полка	320
	Полк обслуживания штаба ВСООНК	42
	Саперное подразделение	8
	Рота связи	55
	Звено армейской авиации	19
	Транспортная рота	101
	Медицинский пункт	6
	Артиллерийско-техниче- ское подразделение	14
	Ремонтная мастерская	39
	Рота военной полиции	8
		761
		2 314
<u>Гражданская полиция</u>		
Австралия		20
Швеция		14
		34
Итого ВСООНК		<u>2 348</u>

4. Численный состав моторизованной разведывательной роты, которая во время представления последнего доклада действовала в сокращенном составе в количестве 53 человек (S/15812, пункт 4), был увеличен до обычного уровня.

5. В течение отчетного периода погиб один член Сил. Таким образом, общее число погибших со времени создания ВСООНК в 1964 году составляет 127 человек.

6. Подробные сведения о дислокации ВСООНК в настоящее время приводятся в карте, прилагаемой к настоящему докладу.

7. В течение рассматриваемого периода г-н Уго Дж. Гобби продолжал исполнять обязанности моего специального представителя на Кипре. Г-н Гобби вернулся в свою страну 23 ноября 1983 года для продолжения службы. По моей просьбе он по-прежнему останется моим специальным представителем и при необходимости ему будет предоставлена возможность вернуться на Кипр для выполнения своих функций. В его отсутствие исполняющим обязанности заместителя представителя будет г-н Джеймс Холгер.

8. Силы по-прежнему находятся под командованием генерал-майора Гюнтера Г. Грейндля.

II. ОПЕРАЦИИ ВСООНК

A. Мандат и характер операций

9. Функция ВСООНК была первоначально определена Советом Безопасности в его резолюции 186 (1964) от 4 марта 1964 года следующим образом:

"... функция Сил, в интересах сохранения международного мира и безопасности, заключалась в том, чтобы приложить все усилия для предотвращения возобновления столкновений и, при необходимости, содействовать поддержанию и восстановлению закона и порядка и возвращению к нормальным условиям".

Этот мандат, который был определен в контексте конфронтации между общинами киприотов-греков и киприотов-турок и между национальной гвардией Кипра и подразделениями киприотов-турок, неоднократно подтверждался Советом, последний раз это было сделано в его резолюции 534 (1983) от 15 июня 1983 года. В связи с событиями, происшедшими за период с 15 июля 1974 года, Совет принял ряд резолюций, некоторые из которых повлияли на функционирование ВСООНК и в отдельных случаях потребовали от Сил выполнения отдельных дополнительных или видоизмененных функций, связанных, в частности, с поддержанием состояния прекращения огня (см. S/14275, пункт 7, сноска).

10. В соответствии с этим ВСООНК по-прежнему осуществляют наблюдение за линиями прекращения огня между национальной гвардией и турецкими силами и силами киприотов-турок и прилагают все усилия для предотвращения возобновления столкновений (см. раздел D ниже). В соответствии со своими функциями по нормализации положения они продолжают также обеспечивать безопасность гражданских лиц, занимающихся мирной деятельностью в районе между линиями прекращения огня (см. раздел E ниже).

11. ВСООНК продолжают прилагать все усилия в целях осуществления своих функций в отношении безопасности, благополучия и благосостояния киприотов-греков, проживающих в северной части острова (см. разделы C и G ниже).

12. Представители ВСООНК продолжают регулярно посещать киприотов-турок, проживающих на юге острова.

13. Кроме того, ВСООНК по-прежнему поддерживают операции по оказанию помощи, координируемые Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев в сотрудничестве с Мировой продовольственной программой (МПП) (см. пункты 46-47 ниже). Они также продолжают выполнять некоторые функции, переданные им Международным комитетом Красного Креста (МККК) после отъезда его делегации с Кипра в июне 1977 года (см. S/13369, пункт 12). Следует отметить, что в связи с увеличением среднего возраста населения киприотов-греков и маронитов на севере объем работы по выполнению этих функций значительно возрос, особенно в отношении медицинского обслуживания и социального обеспечения.

/...

В. Связь и сотрудничество

I4. ВСООНК по-прежнему придают большое значение настоятельной потребности в обеспечении полной связи и сотрудничества на всех уровнях с целью эффективного выполнения ими своей роли. Эти усилия положительно воспринимаются обеими сторонами. Связь и сотрудничество между ВСООНК и национальной гвардией и между ВСООНК и турецкими силами и силами безопасности киприотов-турок осуществлялись безупречно на всех уровнях в течение указанного отчетного периода. Также весьма эффективно поддерживались связь и сотрудничество с гражданскими властями в рамках правительства Кипра и общины киприотов-турок.

С. Свобода передвижения ВСООНК

I5. ВСООНК по-прежнему пользуются свободой передвижения на юге, за исключением военных зон с ограниченным доступом. На севере продолжают действовать директивы, изданные во время предыдущего отчетного периода (см. S/I58I2, пункт I4). Со времени моего последнего доклада изменений в отношении количества маршрутов, открытых для передвижения ВСООНК, не произошло. По-прежнему предпринимаются усилия по дальнейшему улучшению положения.

I6. Некоторые незначительные инциденты, связанные с ограничениями свободы передвижения ВСООНК со стороны национальной гвардии и турецких сил и сил киприотов-турок, произошли в результате недоразумений на местном уровне и были незамедлительно урегулированы. Операции Сил были затруднены в результате решения общины киприотов-турок от 5 августа запретить доступ в северную часть членов шведского контингента в военном обмундировании. Это ограничение было снято 1 октября.

Д. Поддержание состояния прекращения огня

I7. Район между линиями прекращения огня находится под постоянным наблюдением ВСООНК, которое осуществляется с помощью системы I39 наблюдательных постов, 7I из которых укомплектован на постоянной основе. Со времени представления последнего доклада число наблюдательных постов, укомплектованных на постоянной основе, увеличилось на две единицы (S/I58I2, пункт I6). В течение нынешнего отчетного периода четыре неукомплектованных наблюдательных поста были ликвидированы. Подвижные и неподвижные дозоры дислоцированы с учетом необходимости обеспечения наблюдения за районами, в которых существует напряженная обстановка. Увеличение численного состава моторизованной разведывательной роты до требуемого уровня (см. пункт 4 выше) содействовал восстановлению необходимой способности в деле ведения патрулирования. По-прежнему используются бинокли большой мощности и приборы ночного видения для наблюдения за линиями прекращения огня на постоянной основе.

18. Возможности ВСООНК по поддержанию и улучшению состояния дороги, по которой передвигаются патрули, проходящей между линиями прекращения огня, несколько уменьшились в связи с ограничением инженерного обеспечения, предоставляемого правительством Соединенного Королевства на добровольной основе. Ввиду большого значения, которое эта дорога имеет для способности ВСООНК быстро реагировать на инциденты, а также осуществлять контроль за линиями прекращения огня, были предприняты все необходимые усилия по поддержанию состояния дороги в рабочем состоянии с учетом минимальных требований безопасности. Однако с наступлением зимнего периода потребуются дополнительные усилия в области инженерного обеспечения.

19. В течение рассматриваемого периода ВСООНК еще более расширили свое присутствие в буферной зоне, разместив два новых наблюдательных поста в районе Никосии, которая продолжает оставаться весьма напряженным районом ввиду близости расположения двух линий прекращения огня, где некоторые из позиций находятся на расстоянии всего лишь 20 метров друг от друга. Рассматривается вопрос о дальнейшей переместации из районов расположения лагерей на позиции в буферной зоне.

20. Число случаев открытия огня вновь значительно снизилось со времени представления моего последнего доклада, и ни один из них не был связан с перестрелкой между обеими сторонами. Количество случаев временных передвижений турецких сил и сил киприотов-турок за линиями прекращения огня оставалось на прежнем уровне. Значительно уменьшилось количество случаев временных передвижений со стороны национальной гвардии. По-прежнему наблюдался ряд случаев, связанных с попытками обеих сторон создать новые укрепления за линиями прекращения огня, а также укрепить существующие позиции. Во всех случаях, когда такие действия были признаны провокационными, ВСООНК успешно восстанавливали существовавшее ранее положение. В целом, положение оставалось стабильным, и обе стороны продолжали сотрудничать в поддержании статус-кво. ВСООНК продолжали предпринимать усилия для достижения взаимного отвода войск с ряда позиций, расположенных вдоль "зеленой линии" (см. S/I5502, пункт I7).

21. В течение рассматриваемого периода беспокойство по-прежнему вызывали полеты над буферной зоной Организации Объединенных Наций. Эти действия были связаны с полетами военных самолетов, которые пересекали с севера линию прекращения огня турецких сил, с гражданскими транспортными самолетами, пересекавшими буферную зону при вылете из аэропорта Ларнака, с полетами гражданских транспортных самолетов, прибывающих в Тимбу и вылетающих оттуда, и с полетами легких гражданских самолетов, пересекавших с юга линию прекращения огня национальной гвардии. В семи случаях самолеты турецких сил были замечены к югу от их линии прекращения огня и в каждом случае соответствующим сторонам были направлены протесты. Было отмечено четыре гражданских транспортных самолета, покинувших воздушный

коридор для захода на посадку в аэропорт Ларнака. Вопрос об этих полетах обсуждался с кипрским управлением гражданской авиации и службой управления полетов аэропорта Ларнака. Кроме того, один гражданский авиалайнер, совершивший аварийную посадку в Ларнаке, пересек буферную зону на низкой высоте.

22. Сообщалось о 34 полетах гражданских транспортных самолетов над буферной зоной при посадке и взлете на аэродроме Тимбу на севере острова. Эта постоянная проблема, которая вызвана совпадением направления основной взлетно-посадочной полосы и используемых маршрутов при заходе на посадку и взлете, обсуждалась с соответствующими должностными лицами, и в целях улучшения положения были изменены процедуры управления полетами. Было зарегистрировано 28 полетов легких гражданских самолетов, которые пересекли линию прекращения огня национальной гвардии с юга. Шестнадцать из этих полетов были совершены над выступом линии прекращения огня в районе Луруджина и поэтому вызывают особое беспокойство. Таких инцидентов можно было бы избежать, если бы эти самолеты не выходили за границы коридора для легких самолетов, установленного между Ларнакой и Лакатамией в соответствии с положениями, изданными в марте 1983 года кипрским управлением гражданской авиации (S/I5812, пункт 20). В связи со всеми подобными полетами были направлены протесты.

Е. Поддержание статус-кво

23. Линии прекращения огня протяженностью около 180 км пересекают остров от анклава Коккина и Като-Пиргоса на северо-западном побережье до восточного побережья к югу от Фамагусты в районе Деринии. Общая площадь территории между линиями прекращения огня, ширина которой колеблется от 20 м до 7 км, занимает около 3 процентов от общей площади Кипра и включает часть наиболее плодородных сельскохозяйственных угодий острова.

24. В ряде районов продолжают споры относительно прохождения линий прекращения огня. Однако политика ВСООНК, предусматривающая, что в эти районы не должны вступать силы ни одной из сторон, остается в силе.

25. В течение рассматриваемого периода обе стороны по-прежнему выражали обеспокоенность в связи с якобы имевшим место наращиванием вооруженных сил в противоположных районах острова. Национальная гвардия продолжает осуществлять программу модернизации своих вооружений, которые, как представляется, предназначены для чисто оборонительных целей. В численности войск в северной части Кипра, по-видимому, не произошло каких-либо значительных изменений со времени представления моего последнего доклада. Любое наращивание вооруженных сил на острове вызывает озабоченность ВСООНК, возможности которых по осуществлению контроля за этими действиями являются по объективным причинам ограниченными. План ВСООНК, предусматривающий проведение контрольных проверок вооруженных сил (S/15812, пункт 23), еще не принят обеими сторонами. ВСООНК по-прежнему готовы незамедлительно осуществить такую процедуру. Тем временем, используя все возможные средства, ВСООНК по-прежнему открыто осуществляют контроль за вооруженными силами обеих сторон и вновь заявили им о своей обеспокоенности в связи с тем, что любое значительное наращивание сил приведет к усилению напряженности.

26. В течение августа наблюдались работы по переносу ограждения на переднем крае в северо-западной части Вароши и отмечалось, что некоторые дома в этом районе были подготовлены для жилья. После протестов Организации Объединенных Наций первоначальное ограждение переднего края было восстановлено и дома остались нежилыми. В остальной части Вароши общее положение оставалось по-прежнему спокойным, и не было замечено каких-либо необычных действий.

Г. Мины

27. За период, охватываемый настоящим докладом, не произошло ни одного инцидента, связанного со взрывами мин или ранениями среди персонала Организации Объединенных Наций. ВСООНК продолжают улучшать систему указателей и ограждений вокруг известных или предполагаемых минных полей. За это время было проведено разминирование лишь одного небольшого участка, в ходе которого ВСООНК было оказано эффективное содействие.

Г. Гуманитарные функции и нормализация положения

28. ВСООНК продолжают предоставлять гуманитарные услуги киприотам-грекам, остающимся на севере. Временные поездки в южные районы по семейным и другим обстоятельствам по-прежнему осуществляются на специальной основе как непосредственно, так и в рамках добрых услуг ВСООНК. В течение отчетного периода 511 киприотов-греков посетили южные районы по семейным обстоятельствам и по медицинским причинам. Это увеличение количества временных переездов за последний отчетный период объяснялось в основном встречами проживающих на юге семей с лицами, прибывающими из-за границы.

29. На протяжении всего нынешнего отчетного периода не произошло изменений положения в области поездок детей, которые учатся в школах на юге и хотят посетить своих родителей или дедушек и бабушек, проживающих на севере (S/I58I2, пункт 25). ВСООНК по-прежнему используют свои добрые услуги на гуманитарной основе, стремясь добиться улучшения этого положения.

30. В течение настоящего отчетного периода отмечалось 29 переездов киприотов-греков с севера на юг на постоянное жительство. Большинство составляют семьи с детьми, достигшими среднего школьного возраста. Количество киприотов-греков, проживающих на севере, составляет 879 человек. За отчетный период один киприот-турок принял решение о переезде с юга на север на постоянное место жительства. ВСООНК продолжают следить за тем, чтобы все переселения осуществлялись на добровольной основе.

31. Со времени представления последнего доклада положение в отношении функционирования на севере острова двух начальных школ киприотов-греков не изменилось (см. S/I58I2, пункт 28). В школе, расположенной в Ризокарпасоне, в настоящее время обучается 49 учеников, а в школе в Айа-Триасе - 20 учеников.

32. По-прежнему частными являются контакты между членами общины маронитов, проживающими по обеим сторонам линии прекращения огня. На севере они пользуются значительной свободой передвижения, и поездки из северной части в южную и в обратном направлении осуществляются часто и организуются на специальной основе. По сообщениям, в течение настоящего отчетного периода положение в трех деревнях маронитов Асоматосе, Карпасе и Кормаките оставалось спокойным. Со времени представления моего последнего доклада 11 маронитов переехали на юг на постоянное место жительства, и в настоящее время количество маронитов, проживающих на севере, составляет 375 человек.

33. После заявления киприотов-турок от 15 ноября (см. пункт 55 ниже) власти киприотов-турок сообщили ВСООНК, что переезды проживающих на севере киприотов-греков и маронитов временно прекращаются и что окончательное решение по этому вопросу будет принято в ближайшем будущем.

34. Представители ВСООНК, выполняющие ряд гуманитарных функций в северной части острова, продолжали проводить конфиденциальные беседы с проживающими там киприотами-греками. Во всех случаях такие беседы проводятся лишь с теми киприотами-греками, которые обращаются за разрешением переехать на постоянное жительство на юг. ВСООНК по-прежнему получали эффективную помощь со стороны полицейских властей киприотов-турок.

35. Представители ВСООНК продолжали периодически посещать киприотов-турок, проживающих на юге, и поддерживать контакты с их родственниками на севере. За истекшие шесть месяцев под эгидой ВСООНК в отеле "Ледра Палас" на специальной основе было проведено 150 встреч между членами семей киприотов-турок.

36. В рамках своих усилий, направленных на скорейшее восстановление нормальных условий, ВСООНК продолжают содействовать экономической деятельности в районе между линиями прекращения огня. Во многих районах буферной зоны активизировалась деятельность в области сельского хозяйства, и ВСООНК продолжают поощрять развитие сельского хозяйства и тщательно его контролировать.

37. ВСООНК продолжают прилагать значительные усилия с целью обеспечения эффективного функционирования системы сбора и распределения воды. Сотрудничество между органами обеих сторон, занимающимися проблемами водоснабжения, по-прежнему является эффективным, и этому содействовали совместные встречи, проведенные под эгидой ВСООНК.

38. В течение отчетного периода продолжалось выполнение программы противомаларийного опрыскивания в буферной зоне, которая была согласована в феврале 1983 года. Все мероприятия в рамках этой программы осуществлялись киприотами-греками и киприотами-турками под наблюдением ВСООНК.

39. В течение рассматриваемого периода успешно осуществлялся первый этап генерального плана застройки Никосии при содействии ПРООН, в котором участвуют как греческая, так и турецкая общины. Окончательные рекомендации по проекту были представлены на рассмотрение обеих общин на совместной встрече в июне 1983 года. Эти рекомендации были признаны в целом приемлемыми обеими общинами, и в настоящее время планируется начать осуществление второго этапа генерального плана при дальнейшей поддержке со стороны ПРООН.

40. В июне 1983 года Советом управляющих ПРООН была одобрена программа для Кипра, охватывающая период с 1983 по 1986 годы. Помощь, которая будет предоставляться в рамках этой программы, явится благотворной для обеих кипрских общин в равной степени. В рамках этой программы будут выполняться проекты при совместном участии обеих общин, а также проекты, осуществление которых принесет пользу каждой общине в отдельности. В число совместных проектов входит продолжение профессиональной подготовки в области гончарного дела и изготовления керамики, консультативных услуг в целях промышленного развития и технической поддержки для осуществления генерального плана застройки Никосии (второй этап). Отдельные проекты охватывают широкий спектр деятельности в области сельского хозяйства, образования, управления здравоохранением, связи и транспорта.

4I. ВСООНК по-прежнему осуществляли мероприятия по доставке почты и корреспонденции Красного Креста через линии прекращения огня. По просьбе властей киприотов-турок в начале июня 1983 года достигнута договоренность с кипрским правительством о переводе государственных пенсий и пособий социального обеспечения киприотам-туркам, находившимся ранее на государственной службе и проживающим в настоящее время на севере.

III. ПОДДЕРЖАНИЕ ЗАКОННОСТИ И ПОРЯДКА

42. Гражданская полиция ВСООНК (ЮНСИВПОЛ) в составе 34 человек продолжает оказывать поддержку воинским подразделениям ВСООНК, действуя в тесном контакте как с кипрской полицией, так и с полицией киприотов-турок. ЮНСИВПОЛ содействует поддержанию законности и порядка в районе между линиями прекращения огня и обеспечению защиты гражданского населения, численность которого в настоящее время превышает 9 000 человек в рамках буферной зоны. Именно в этих целях, а также для содействия возвращению к нормальной жизни, в Пила, деревне со смешанным населением, расположенной в буферной зоне, был размещен полицейский участок ЮНСИВПОЛ. ЮНСИВПОЛ также помогает контролировать передвижение гражданских лиц в районе между линиями прекращения огня, организует сопровождение лиц, переезжающих из северной части в южную и в обратном направлении, и занимается разбором жалоб о преступной деятельности, которая может иметь последствия для жителей обеих общин. ЮНСИВПОЛ распределяет пособия по социальному обеспечению киприотов-греков в северной части Кипра и контролирует благосостояние киприотов-греков на севере, а также киприотов-турок на юге.

43. Особую тревогу продолжали вызывать сообщения прессы о деятельности армянских террористических групп, направленной против турецких правительственных должностных лиц и сооружений. Программа проверок, о которой указывалось в моем последнем докладе (S/I58I2, пункт 42) продолжала осуществляться при полном содействии правительства Кипра. В ходе расследований ВСООНК не обнаружили каких-либо признаков организованной деятельности армянских террористических групп на юге острова. Турецкое правительство и власти общины киприотов-турок были поставлены в известность о результатах расследования, проведенного ВСООНК, которые будут продолжать держать ситуацию под своим контролем.

IV. ПРОГРАММА ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ

44. После представления моего последнего доклада (S/I58I2) Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев в качестве Координатора гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций Кипру продолжал, по моей просьбе, оказывать помощь перемещенным и нуждающимся лицам на острове. Масштабы этой помощи будут по-прежнему приводиться в соответствие с текущими потребностями.

45. Программа на 1983 год предусматривает выделение 5 млн. долл. США для финансирования 17 проектов и всех соответствующих административных расходов. Эта программа, координируемая обществом Красного Креста Кипра, предусматривает участие в строительстве больницы общего типа, закупку за границей оборудования и материалов для целей здравоохранения, образования и сельского хозяйства, а также профессиональную подготовку.

46. ВСООНК продолжали оказывать содействие программе помощи Координатора путем поставок продовольствия и других товаров. С 1974 года одним из основных вкладчиков в эту программу является МПП. За рассматриваемый период по каналам ВСООНК было распределено или поставлено в общей сложности 501 тонна различных грузов в рамках оказания помощи. Сюда входит 486 тонн, или 230 грузовых автомашин продовольствия, одежды, бензина и дизельного топлива, доставленных нуждающимся киприотам-грекам и маронитам на севере, и 15 тонн, или 16 грузовых автомашин, доставленных нуждающимся киприотам-туркам, также проживающим на севере. С августа 1974 года киприотам-грекам и маронитам, проживающим в северных районах, было доставлено в общей сложности 22 590 тонн грузов в рамках оказания помощи, а киприотам-туркам - 19 426 тонн.

47. В рассматриваемый период сумма пособий по социальному обеспечению, распределенных ЮНСИВПОЛ среди проживающих на севере киприотов-греков, составила 146 523 кипрских фунтов.

48. ВСООНК продолжают оказывать неотложную медицинскую помощь, включая транспортировку больных на машинах скорой помощи или на вертолетах. На регулярной основе производятся поставки медикаментов общине киприотов-турок и незамедлительно удовлетворяются все просьбы о срочной доставке лекарств.

У. ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

49. В рассматриваемый период я продолжал выполнять миссию добрых услуг, порученную Генеральному секретарю Советом Безопасности в его резолюции 367 (1975) и в последующих резолюциях, включая последнюю резолюцию 534 (1983). Как я уже указывал в своем последнем докладе (S/15812, пункт 51), трудности возникли в связи с принятием Генеральной Ассамблеей 13 мая резолюции 37/253. Община киприотов-турок придерживалась того мнения, что эта резолюция направлена на подрыв основы межобщинных переговоров, и в соответствии с этим отказалась принять участие в межобщинных переговорах. В течение отчетного периода не состоялось ни одной встречи для проведения переговоров, несмотря на мои усилия возобновить их на существующей и взаимно согласованной основе. В течение летних месяцев члены руководства киприотов-турок все чаще открыто заявляли о вероятности провозглашения независимости в одностороннем порядке.

50. В рамках моего возрастающего личного участия, направленного на придание нового импульса процессу переговоров и в развитие моих личных контактов с заинтересованными сторонами (см. S/15812, пункт 50) 4 июля я встретился в Женеве с лидером общины киприотов-турок, Его Превосходительством г-ном Денкташем. Мы обменялись мнениями по вопросу о состоянии кипрской проблемы и о перспективах возобновления процесса межобщинных переговоров.

51. После дальнейших контактов на соответствующих уровнях как в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, так и через моего специального представителя г-на Гобби в Никосии 8 и 9 августа я направил обеим сторонам неофициальные и конфиденциальные предложения, касающиеся путей и средств продолжения процесса переговоров. Вкратце я просил стороны рассмотреть вопрос о продолжении переговоров по основным нерешенным вопросам, поднятым в "Документе об оценке" от ноября 1981 года, в рамках определенных "принципов", которые направлены на сближение позиций обеих сторон по этим вопросам. Все согласованные принципы будут переданы на межобщинные переговоры для обсуждения.

52. 14 сентября президент Киприану посетил меня в Нью-Йорке для получения дальнейших разъяснений. 30 сентября мы встретились вновь, и он передал мне ответ общины киприотов-греков на мои предложения. В тот же день я также встретился с постоянным представителем Греции при Организации Объединенных Наций и министром иностранных дел Турции. 1 октября я встретился с Его Превосходительством г-ном Денкташем, который сообщил мне о реакции общины киприотов-турок на мои предложения.

53. Ответы обеих сторон, которые были препровождены мне в конфиденциальном порядке, как и первоначальные предложения, показывают, что обе стороны согласились с моим личным участием в рамках моей миссии

/...

добрых услуг, включая представление в консультации с обеими сторонами концепций и идей, направленных на содействие процессу переговоров. Община киприотов-греков выразила особое согласие с подходом к разработке принципов и представила свои замечания в отношении трех рекомендованных мной принципов. Обе стороны заявили о своей готовности возобновить межобщинные переговоры на существующей согласованной основе. В этой связи г-н Денкташ предложил созвать совещание на высоком уровне руководителей обеих общин в рамках моих добрых услуг в целях выяснения намерений обеих сторон в отношении решения о федеральном устройстве и в целях подготовки почвы для возобновления межобщинных переговоров. Я немедленно передал предложение о созыве совещания на высоком уровне президенту Киприану и обсудил с ним этот вопрос 6 октября.

54. Со своей стороны, я ясно указал руководителям обеих общин, что я был бы рад оказать свои добрые услуги в целях организации предложенного г-ном Денкташем совещания на высоком уровне при условии, что оно будет хорошо подготовлено и что обе стороны будут сотрудничать в деле обеспечения его успеха. После предварительных контактов моего представителя с обеими сторонами в Никосии президент Киприану сообщил мне, что он намерен принять участие в совещании на высоком уровне, созываемом мною на этой основе. Я принял решение начать консультации с заинтересованными сторонами, и 14 ноября на Кипр прибыл г-н Гобби с моими инструкциями начать этот процесс от моего имени и провести консультации с обеими сторонами относительно подготовки дня совещания на высоком уровне. Г-н Гобби имел при себе мои письма по этому вопросу, адресованные президенту Киприану и г-ну Денкташу.

55. Когда г-н Гобби встретился с г-ном Денкташем 15 ноября, последний передал ему адресованное мне письмо, в котором сообщалось о провозглашении общиной киприотов-турок "Турецкой Республики Северного Кипра". В том же письме г-н Денкташ выразил пожелание, чтобы я продолжал свою миссию добрых услуг, и изъявил готовность возобновить переговоры при моем посредничестве в любое время. Он также заявил, что его предложение о созыве совещания на высоком уровне остается в силе. Это письмо и приложения к нему были распространены в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности по просьбе Постоянного представителя Турции (A/38/586-S/16148).

56. По просьбе Соединенного Королевства, Кипра и Греции Совет Безопасности на своих четырех заседаниях, состоявшихся 17 и 18 ноября, рассмотрел вопрос о положении на Кипре. На первом заседании Совета я заявил, что этот шаг со стороны киприотов-турок рассматривается мной как "противоречащий резолюциям Совета Безопасности по вопросу о Кипре, а также как отклонение от соглашений, достигнутых на высоком уровне в 1977 и 1979 годах". Я также добавил, что такой шаг окажет отрицательное воздействие на положение на острове и затруднит мои усилия в деле содействия справедливому и прочному урегулированию. Я, однако, вновь заявил о своем намерении продолжать такие усилия и призвал обе стороны проявлять сдержанность и воздерживаться от любых действий, которые могут привести к дальнейшему обострению положения (S/PV.2497). 18 ноября Совет принял резолюцию 541 (1983), в которой он выразил сожаление по поводу заявления властей киприотов-турок о так называемом отделении части Республики Кипр; выразил мнение о том, что вышеупомянутое заявление не имеет юридической силы и призвал к отказу от него; он призвал к незамедлительному и эффективному осуществлению своих резолюций 365 (1974) и 367 (1975); просил Генерального секретаря продолжать его миссию добрых услуг для достижения по возможности скорейшего прогресса в направлении справедливого и прочного урегулирования на Кипре; призвал стороны в полной мере сотрудничать с Генеральным секретарем в его миссии добрых услуг; призвал все государства уважать суверенитет, независимость, территориальную целостность и политику неприсоединения Республики Кипр; призвал все государства не признавать никакого кипрское государство, кроме Республики Кипр; призвал все государства и обе общины на Кипре воздерживаться от любых действий, которые могли бы осложнить положение; и просил Генерального секретаря держать Совет Безопасности в курсе всех событий.

57. Впоследствии я встретился с президентом Киприану 18 и 22 ноября, Его Превосходительством г-ном Денкташем 19 ноября, с министром иностранных дел Турции г-ном Тюркменом также 19 ноября для обсуждения вопроса о положении на Кипре. 17 ноября я встретился с министром иностранных дел Греции г-ном Хараламбопулосом и 21 ноября провел дальнейшие переговоры с постоянным представительством Греции. В ходе всех этих встреч я настоятельно призывал все заинтересованные стороны соблюдать положения резолюции 541 (1983) во всех ее аспектах.

/...

Со своей стороны, я выразил намерение продолжать выполнять миссию добрых услуг и обратил внимание сторон на положение резолюции, в соответствии с которым Совет призвал эти государства в полной мере сотрудничать с Генеральным секретарем в осуществлении этой миссии.

58. В рассматриваемый период от сторон был получен ряд посланий, касающихся различных аспектов кипрской проблемы; эти послания были распространены среди членов Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи. Послания, полученные от правительства Кипра, затрагивали, в частности, такие вопросы, как конфискация и уничтожение имущества, принадлежащего общине маронитов, проживающих на севере, резолюция киприотов-турок от 17 июня 1983 года о самоопределении и соответствующие меры, принятые общиной киприотов-турок, военные маневры Турции на севере, а также вмешательство турецких властей в процесс межобщинных переговоров (см. документы A/38/283-S/I5841, A/38/284-S/I5842, A/38/315-S/I5888, A/38/319-S/I5894, A/38/348-S/I5933 и A/38/452-S/I6010). Мнения общины киприотов-турок, которые были распространены по просьбе Турции, касались, среди прочего, посещения Председателем Генеральной Ассамблеи Кипра, статуса главы делегации Кипра на тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, посещения южноафриканским должностным лицом Кипра и отказа властей киприотов-турок допустить этого представителя на север. В других сообщениях опровергалась критика права киприотов-турок на самоопределение, обвинения в сепаратизме, а также критика в отношении военных маневров на севере. Кроме того, в одном сообщении г-на Денкташа от 15 ноября говорилось о провозглашении в Никосии "Турецкой Республики Северного Кипра". Еще в одном сообщении от 17 ноября говорилось о комплексе мирных мер, предложенных стороной киприотов-турок в связи с установлением временной администрации в Вароша под эгидой Организации Объединенных Наций и открытием международного гражданского аэропорта в Никосии под управлением Организации Объединенных Наций (см. документы A/38/290-S/I5859, A/38/296-S/I5866, A/38/431-S/I5991, A/38/445-S/I6003, A/38/446-S/I6004, A/38/501-S/I6040, A/38/565-S/I6112, A/38/586-S/I6148, S/I6159 и A/38/594). В сообщении Постоянного представителя Греции содержалась жалоба на искажение турецкой стороной исторических событий в связи с Кипром (A/38/534-S/I6079). В сообщении Постоянного представителя Турции говорилось о признании его правительством "Турецкой Республики Северного Кипра" и о необходимости усилий в направлении мирного урегулирования (S/I6152 и A/38/602). В связи с заявлением киприотов-турок от 15 ноября 1983 года был также получен ряд посланий от других правительств (S/I6153, S/I6158, S/I6162, S/I6165, S/I6170, S/I6172, S/I6174, S/I6175) и от Греции, от имени государств-членов Европейского Сообщества (S/I6155).

59. Комитет по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре не смог в течение рассматриваемого периода преодолеть трудности, которые не позволили ему выполнять свои основные функции, несмотря на усилия его членов и помощь, предоставленную представителями как на Кипре,

так и в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. 13 ноября г-н Клод Пийю, третий член Комитета, направился в Киш, с тем чтобы разрешить несколько нерешенных процедурных вопросов. Учитывая нынешние политические события, оказалось невозможным добиться дальнейшего прогресса в этих гуманитарных вопросах, и г-н Пийю покинул остров 30 ноября. Он информировал меня о том, что готов возобновить свои усилия в кратчайшие сроки, если того потребуют обстоятельства.

VI. ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

60. За период с момента создания ВСООНК (27 марта 1964 года) по 15 декабря 1983 года общая сумма добровольных взносов, внесенных на Специальный счет ВСООНК 69 странами, составила приблизительно 313,6 млн. долл. США. Кроме того, добровольные взносы общественности, проценты от инвестирования временно не израсходованных средств и другие поступления составили в общей сложности еще около 11,6 млн. долл. США. Таким образом, на Специальный счет ВСООНК до настоящего времени поступило около 325,2 млн. долл. США для покрытия расходов Организации Объединенных Наций по содержанию ВСООНК за период до 15 декабря 1983 года включительно.

61. Расходы Организации Объединенных Наций в связи с операциями ВСООНК за период с момента создания Вооруженных сил и по 15 декабря 1983 года оцениваются в 442,3 млн. долл. США. Эта сумма включает прямые расходы Организации Объединенных Наций по содержанию Вооруженных сил на Кипре, а также суммы, выплачиваемые правительствам стран, предоставивших контингенты войск, для покрытия дополнительных и чрезвычайных расходов, с просьбой о возмещении которых они обращаются к Организации Объединенных Наций. Общая сумма поступивших до настоящего времени на Специальный счет ВСООНК средств в размере 325,2 млн. долл. США меньше вышеуказанных потребностей в размере 442,3 млн. долл. США примерно на 117,1 млн. долл. США. Ожидается, однако, что помимо добровольных взносов, уже переведенных на Счет, в соответствующее время будет получено еще около 4,6 млн. долл. США в счет объявленных, но пока не выплаченных правительствами взносов.

62. С учетом ожидаемых дополнительных поступлений в размере 4,6 млн. долл. США к уже полученной сумме в 325,2 млн. долл. США общие поступления на Специальный счет ВСООНК с марта 1964 года составят приблизительно 329,8 млн. долл. США. Разница между этими поступлениями и расходами в размере примерно 442,3 млн. долл. США составит 112,5 млн. долл. США. Поэтому, если до 15 декабря 1983 года не поступит дополнительных взносов в счет существующих или новых обязательств, дефицит Специального счета ВСООНК составит на эту дату 112,5 млн. долл. США.

63. Если Совет Безопасности решит продлить еще на шесть месяцев начиная с 15 декабря 1983 года период пребывания Вооруженных сил на Кипре, то, как ожидается, дополнительные расходы Организации на содержание ВСООНК с учетом их нынешней численности и исходя из сохранения нынешнего объема обязательств по возмещению расходов составят, как это показано ниже, приблизительно 14,0 млн. долл. США.

/...

Бюджет расходов ВСООНК по основным категориям расходов
(в тыс. долл. США)

<u>I. Оперативные расходы Организации Объединенных Наций</u>	
Передвижение контингентов	171
Оперативные расходы	1 314
Аренда помещений	804
Продовольствие	742
Гражданский персонал, оклады, путевые расходы и т.д.	2 223
Прочие и непредвиденные расходы	<u>200</u>
Всего I	<u>5 454</u>
<u>II. Возмещение дополнительных расходов правительств, предоставивших контингенты</u>	
Оклады и пособия	7 500
Оборудование, принадлежащее контингентам	925
Выплаты в случае смерти и потери трудоспособности	<u>100</u>
Всего II	<u>8 525</u>
Итого (I и II)	<u><u>13 979</u></u>

64. Приведенные выше расходы ВСООНК на следующий шестимесячный период, которые должны быть покрыты за счет добровольных взносов, не полностью отражают расходы-операции государств-членов и государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций. Так, в них не включены обычные расходы, которые несли бы государства, предоставившие войска, если бы соответствующие контингенты находились в своих странах (т.е. штатные оклады и пособия и обычные расходы на материальную часть), а также дополнительные и чрезвычайные расходы, которые эти страны согласились нести не получая компенсации от Организации Объединенных Наций. Предоставившие войска правительства информировали меня о том, что покрываемые ими расходы на ВСООНК составляют порядка 36,2 млн. долл. США за каждые шесть месяцев действия мандата. Поэтому общая сумма расходов на ВСООНК государств-членов и государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, в следующем шестимесячном периоде оценивается приблизительно в 50,2 млн. долл. США.

65. Для покрытия расходов Организации на содержание Вооруженных сил в течение шестимесячного периода начиная с 15 декабря 1933 года и для покрытия всех расходов и не оплаченных на эту дату счетов потребуются добровольные взносы на Специальный счет ВСООНК в размере 126,5 млн. долл. США.

/...

VII. ЗАМЕЧАНИЯ

66. Со времени начала в 1964 году операций Организации Объединенных Наций на Кипре их основной целью, так же как и всех других операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, являлось обеспечение мирных условий, позволяющих наилучшим образом вести поиски согласованного, справедливого и долгосрочного решения проблемы. Основным средством сохранения спокойной обстановки и предотвращения столкновений на острове являлись и по-прежнему являются Силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, которые продолжают эффективно выполнять свою задачу по обеспечению контроля за конфликтом. Начиная с 1975 года средством содействия согласованному урегулированию являлась миссия добрых услуг, возложенная на Генерального секретаря Советом Безопасности. С глубоким сожалением я вынужден сообщить, что, несмотря на значительные усилия с моей стороны при сотрудничестве заинтересованных сторон в течение рассматриваемого периода, поиски урегулирования кипрской проблемы оказались безрезультатными.

67. В главе V настоящего доклада я указал на трудности в процессе ведения переговоров, отличавшие весенние и летние месяцы 1983 года. В этих условиях предложения, направленные на обеспечение моего личного участия, цель которого состоит в том, чтобы придать новый импульс процессу ведения переговоров, не привели к выходу из тупика, хотя я и предложил сторонам внести предложения или изменения в целях начала серьезных переговоров. Мои контакты со сторонами по данному вопросу вновь продемонстрировали всю степень расхождения их позиций по основным нерешенным вопросам в отношении возможного всеобъемлющего урегулирования конституционных и территориальных аспектов, а также трудность согласования этих позиций. Как я предупреждал в моих последних двух докладах Совету, время, по-видимому, закрывает "окно возможности" для решения кипрской проблемы.

68. Предложение г-на Денкташа о проведении совещания на высшем уровне, сделанное 3 октября, в течение некоторого времени, казалось, открывает возможность для решения дилеммы. Я считал, что совещание подобного рода даст возможность обеим сторонам вновь заявить о своей твердой приверженности мирному согласованному решению кипрской проблемы путем проведения переговоров между общинами на существующей согласованной основе. Я также считал, что такое повторное подтверждение позволит обеим сторонам избежать бесполезных разногласий и вместо этого сконцентрировать свои усилия на серьезных вопросах достижения реального прогресса в отношении урегулирования. Я надеялся, что договоренностей о созыве совещания на высшем уровне можно будет достичь в скорейшем порядке после достижения согласия в отношении повестки дня. В посланиях от 14 ноября на имя президента Киприану и Его Превосходительства г-на Денкташа, которые были доставлены им г-ном Гобби на следующий день, я указал на возможность

достижения на совещании на высшем уровне значительного прогресса по некоторым из основных нерешенных вопросов или первоначальному частичному "пакету".

69. Ввиду вышесказанного я должен вновь выразить мое глубокое разочарование в связи с акцией общины киприотов-турок, совершенной 15 ноября. Как я заявил в этот день, по моему мнению, этот шаг противоречит резолюциям Совета Безопасности по вопросу о Кипре и не соответствует заключенным на высшем уровне соглашениям 1977 и 1979 годов.

70. 17 ноября я сообщил Совету Безопасности о моей неизменной решимости продолжать усилия, направленные на то, чтобы урегулировать нынешний кризис и, если это возможно, склонить стороны вернуться к поискам согласованного, справедливого и долгосрочного урегулирования. В ходе моих последующих встреч со всеми заинтересованными сторонами я настоятельно призывал к соблюдению всех положений резолюции 541 (1983) и обращал внимание сторон на содержащийся в ней призыв сотрудничать в моей миссии добрых услуг. Очевидно, что шансы на успех моей деятельности в первую очередь зависят от их сотрудничества и готовности начать серьезные переговоры. Следует отметить, что согласно положениям резолюции 541 (1983) не произошло каких-либо изменений в статусе и функциях ВСООНК или в статусе двух общин, являющихся равноправными сторонами в переговорах о политическом урегулировании.

71. Недавние политические события оказали также влияние на усилия по активизации деятельности Комитета по вопросу о пропавших без вести лицах. Хотя заседаний Комитета не проводилось, третий член этого органа, г-н Пийю, поддерживал контакты со своими двумя коллегами. В результате этих контактов постепенно были устранены разногласия, касающиеся процедурного аспекта работы Комитета, и на пути возобновления работы Комитета, по-видимому, стоят лишь незначительные препятствия. Я глубоко сожалею, что эти препятствия еще не преодолены, и настоятельно призываю стороны принять политические решения, необходимые для эффективного продолжения гуманитарной деятельности Комитета по вопросам о пропавших без вести лицах таким образом, чтобы это не могло быть использовано для получения политических выгод.

72. Я хотел бы вновь призвать все участвующие стороны проявлять максимальную сдержанность и воздерживаться от любых действий, которые могут еще больше ухудшить положение в политической области или повлиять на условия вдоль границ перемирия, контролируемых ВСООНК. В нынешних условиях функции, выполняемые ВСООНК, являются более чем когда-либо важными, поскольку присутствие и деятельность Сил дают нам определенную уверенность в том, что существующие проблемы не смогут нарушить спокойную обстановку, существовавшую на Кипре в течение ряда лет.

/...

73. Учитывая положение на Кипре и политические события, я пришел к выводу, что дальнейшее присутствие ВСООНК по-прежнему необходимо как для обеспечения поддержания нормальной обстановки на острове, так и для создания условий, позволяющих наилучшим образом вести поиски мирного урегулирования. Поэтому я рекомендую Совету Безопасности продлить мандат ВСООНК на дополнительный период в шесть месяцев. В соответствии с установленной практикой я приступил к консультациям по данному вопросу с заинтересованными сторонами и проинформировать Совет об этих консультациях сразу же после их завершения.

74. В настоящее время дефицит по счету ВСООНК, включая текущий период, по оценкам, составляет 112,5 млн. долл. США. Последние платежи правительствам, предоставившим войска, по их счетам, которые в некоторых случаях лишь частично отражают фактически понесенные ими расходы по содержанию своих контингентов, были осуществлены в марте 1983 года, причем эти счета были оплачены лишь по июнь 1977 года. Я глубоко озабочен этим положением, которое возлагает непропорционально большое бремя на страны, предоставившие контингенты войск. Поэтому я искренне надеюсь, что правительства проявят щедрость в ответ на мои призывы о внесении добровольных финансовых взносов и что государства-члены, которые в прошлом не вносили взносов, сочтут возможным пересмотреть свою позицию по этому вопросу.

75. Настоящий доклад дает мне еще одну возможность выразить признательность предоставившим войска правительствам, как за превосходное выполнение своих функций войсками, переданными ими под командование Организации Объединенных Наций, так и за несение связанного с этим тяжелого финансового бремени. Я также хочу выразить признательность правительствам, вносящим добровольные финансовые взносы в качестве их поддержки этой важной и эффективной операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

76. В заключение я хотел бы выразить глубокую признательность моему Специальному представителю на Кипре г-ну Хьюго Гобби за выдающийся вклад, который он внес в течение последних трех с половиной лет при выполнении этой важной функции. Г-ну Гобби было предложено взять на себя выполнение важных обязанностей в новом правительстве его страны, и я признателен за его готовность продолжить в настоящее время выполнение функций моего Специального представителя и предоставить услуги для этой цели. Я хотел бы также выразить мою теплую признательность командующему Силами генерал-майору Дж.Грейндлу; моему исполняющему обязанности представителя г-ну Джеймсу Холгеру, а также офицерам и солдатам ВСООНК и гражданскому персоналу, которые с образцовой эффективностью и добросовестностью продолжают выполнять важные и трудные обязанности, возложенные на них Советом Безопасности.

